

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 20 septembre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la durée du travail des miliciens", a donné le 24 septembre 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 september 1990 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de arbeidsduur van de dienstplichtigen", heeft op 24 september 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'alinéa 1er devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens, notamment l'article 18, § 1er;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire "Artikel 18 van de wet" au lieu de "Het artikel 18 van de wet".

Article 2.

Le texte néerlandais du paragraphe 1er devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Selon le paragraphe 2, "les candidats officiers de réserve sont soumis au régime qui vaut pour les officiers, dès qu'ils sont commissionnés au grade d'adjudant ou à un grade équivalent". Cependant aucune disposition législative ou réglementaire ne fixe ce régime.

Dès lors, le paragraphe 2 devrait être omis et il conviendrait d'ajouter au paragraphe 1er un alinéa 2 rédigé comme suit :

.../...

"Toutefois, le présent arrêté n'est pas applicable aux candidats officiers de réserve dès qu'ils sont commissionnés au grade d'adjudant ou à un grade équivalent".

En conséquence, l'intitulé de l'arrêté en projet devrait être :

"Arrêté royal relatif à la durée du travail de certains miliciens".

Le texte néerlandais du paragraphe 3, 4E, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Dans les termes vagues où il est rédigé, l'article permet au Ministre de la Défense nationale d'éluder les dispositions essentielles de l'arrêté en projet. Une telle subdélégation, qui excède largement les mesures de détail, est d'autant plus critiquable que l'article 18 de la loi du 22 décembre 1989 précise que la durée du travail du milicien est déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

.../...

Le texte devrait être rendu plus précis au double point de vue des fonctions auxquelles il s'applique et de la nature du régime spécial qu'il permet d'instaurer.

AANHEF.

Het eerste lid zou als volgt moeten worden gesteld :

"Gelet op de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen, inzonderheid op artikel 18, § 1;"

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

Men schrijve "Artikel 18 van de wet" in plaats van "Het artikel 18 van de wet".

Artikel 2.

In paragraaf 1 schrijve men : "De wekelijkse duur van de dienstprestaties van de dienstplichtigen komt overeen met die ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Volgens paragraaf 2 "(worden) de kandidaat-reserveofficieren (...) onderworpen aan het regime dat voor de officieren geldt, van zodra zij aangesteld zijn tot de graad van adjudant of een gelijkwaardige graad". In die regeling wordt evenwel door geen enkele wets- of verordeningsbepaling voorzien. Paragraaf 2 zou bijgevolg moeten vervallen en aan paragraaf 1 zou een tweede lid moeten worden toegevoegd luidend als volgt :

"Dit besluit is evenwel niet van toepassing op de kandidaat-reserveofficieren zodra zij aangesteld zijn tot de graad van adjudant of tot een gelijkwaardige graad".

Het opschrift van het ontworpen besluit zou bijgevolg als volgt moeten luiden :

"Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van sommige dienstplichtigen".

In paragraaf 3, 4E, schrijve men :

"4Eprestaties in het kader van opeisingen of waarvoor ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 3.

Het zou beter zijn de Nederlandse tekst van artikel 3 als volgt te stellen :

"Artikel 3.

De bepaling van artikel 2, § 1, is niet van toepassing :

1Egedurende de periodes waarin de dienstplichtige in opleiding is en in elk geval :

-wat de kandidaat-niet-gegradueerden betreft, gedurende de eerste drie maanden;

-wat de kandidaat-reserveonderofficieren betreft, gedurende de eerste vier maanden;

.../...

-wat de kandidaat-reserveofficieren betreft, gedurende de eerste zes maanden;

2Ewanneer ten gevolge van ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 4.

Door de vage bewoordingen waarin het artikel is gesteld, stelt het de Minister van Landsverdediging in de mogelijkheid de kernbepalingen van het ontworpen besluit te omzeilen. Zulk een subdelegatie, die de detailmaatregelen ruimschoots te buiten gaat, is des te laakbaarder daar artikel 18 van de wet van 22 december 1989 stelt dat de arbeidsduur van de dienstplichtige bepaald wordt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De tekst zou meer duidelijkheid moeten brengen, zowel wat de ambten betreft waarop hij van toepassing is als wat de aard van de bijzondere regeling betreft die ermee kan worden ingevoerd.

.../...

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :
de Heren :

président,
voorzitter,

R. ANDERSEN,
M. LEROY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

C. DESCHAMPS,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version
française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par
M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. C. MENDIAUX, eerste
auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

P. TAPIE.